

Ten, kdo zavítá do Karlovarského kraje na delší čas je mile překvapen množstvím kulturních a zábavních akcí, které prolínají lázeňskými středisky a výletními místy.

Theater, cultuur

Degenen, die een langer verblijf in het gebied van Karlovy Vary doorbrengen, worden verrast op een gezellige manier door het aantal van cultuur evenementen die zij op verschillende toeristische locaties kunnen vinden.

Theaters, cultuur

Degene die voor een langere tijd op bezoek komt naar Karlovarský kraj wordt **verast** door een groot aantal culturele en **vermakelijkheids- activiteiten**, die in elkaar overgaan in badplaatsen en locaties die geschikt zijn voor uitstapjes.

Theaters, cultuur

Diegene die de Karlovy Vary regio voor een **langer** tijd bezoekt, wordt blij verrast met het aantal van **culturele en amusement evenementen** die de kuuroorden en dagtochtjes doordrenken.

Theater, cultuur

Wie naar de regio Karlovy Vary (Karlsbad regio) op bezoek komt, wordt onder de indruk gebracht door een groot aantal **ontspanning en culturele evenementen** die met kuuroorden en toeristische bestemmingen samenvallen.

První karlovarská divadelní budova byla postavena v roce 1717. V letech 1884-86 byla postavena, dle projektu vídeňskému ateliéru Ferdinanda Fellnera a Hermanna Helmera, současná budova divadla. Velkorysá a unikátní rekonstrukce, skončila v červnu 1999. Vzápětí nato, 24. -29. června, se konalo slavnostní znovuootevření divadla.

De Schouwburg Karlovy Vary

De eerste schouwburg te Karlovy Vary werd in 1717 opgebouwd. Tussen de jaren 1884 – 1886 werd het gebouw door het Weense atelier van Ferdinand Fellner en Herman Helmer verbouwd naar de huidige vorm.

De laatste unieke verbouwing was in juni in 1999 voltooid. De feestelijke heropening vond vanaf 24 tot 29 juni plaats.

Theater Karlovy Vary

Het eerste theatergebouw uit Karlovy Vary werd in 1717 gebouwd. In de jaren van 1884 tot 86 werd dan het huidige gebouw opgericht volgens een Weense atelier van Ferdinand Feller en Herman Helmer.

De ruime en unieke reconstructie is in het jaar 1999 beëindigd. Meteen daarna, van 24 tot 29 juni, werd het theater feestelijk geopend.

Het Theater van Karlovy Vary

Het eerste theatergebouw in Karlovy Vary werd aangelegd in 1707. Het tijdsgenote theatergebouw werd opgebouwd in de jaren 1884-86 in overeenstemming met het project van de Weense atelier van Ferdinand Fellner en Hermann Helmer.

Theater Karlsbad

Het eerste theatergebouw in Karlsbad werd opgebouwd in 1717. Het huidige theatergebouw werd opgebouwd in de periode van 1884-1886 **met het project van Ferdinand Feller en Hermann Helmer uit het Weense atelier als leidraad.**

Orchestr byl v roce 1835 založen Josefem Labickým jako sezónní lázeňské těleso. Labického syn August je o 40 let později proměnil ve stálý symfonický orchestr s rozsáhlou působností a všestranným repertoárem.

Het Symfonieorkest van Karlovy Vary

Het Symfonieorkest van Karlovy Vary **was** in 1835 door Josef Labický opgericht als een seizoensgebonden ensemble van de spa. De zoon van Labický heeft veertig jaar later Het Symfonieorkest veranderd naar een vast orkest met **breide strekking** en **EEN** veelzijdig repertoire.

Karlovarský symfonieorkest

Het symfonieorkest werd in het jaar 1835 door Josef Labický **gesticht** als een **seizoensverrichting voor de badplaatsen**. De zoon van Labický heeft ze veertig jaar later veranderd. **Na zijn verandering waren ze een stabiel symfonieorkest met een brede werkterrein en veelzijdig repertoire.**

Het Symfonieorkest van Karlovy Vary

Het orkest werd opgericht in 1835 door Josef Labický als een spa seizoenensemble. Veertig jaar later werd het ensemble omgevormd, **door de zoon van Labický August**, naar een permanent symfonieorkest met veelzijdig repertoire.

Symfonie orkest van Karlsbad

Het orkest werd opgericht in 1835 door Jozef Labický als een **sezoenorkest**. Die werd 40 jaar later door Labický's **zoon** August getransformeerd naar een **vaste symfonie orkest** met **verbreed werkingsfeer** en EEN veelzijdig repertoire.

7_12

Městské divadlo Mariánské Lázně

Budovu divadla v novorenesanční podobě, postavil roku 1868 architekt Fridrich Zickler.

V roce 1905 následovala přestavba do secesní podoby podle návrhu architekta Alfréda Walchera z Montheimu.

De Stadsschouwburg Mariánské Lázně

Het gebouw van de schouwburg **was** in 1868 door DE architect Fridrich Zickler **op**gebouwd in Neorenaissance stijl. In 1905 volgt een verbouwing door DE architect Alfréd Walcher uit Montheim naar een gebouw in DE Art Nouveau stijl.

Het stadstheater Mariánské Lázně

Het gebouw van het theater heeft de architect Fridrich Zickler in een renaissance stijl in het jaar 1868 opgericht. In het jaar 1905 werd het theater herbouwd in de stijl van secessie volgens het plan van de architect Alfred Walcher uit Montheim.

Het Stadstheater van Mariánské Lázně

Het gebouw in haar neorenaissance vorm werd neergezet in 1868 door DE architect Fridrich Zickler. In 1905 werd het gebouw gereconstrueerd in DE jugendstil gebaseerd op de design van DE architect Alfred Walcher van Montheimu.

Stadstheater Mariánske Lázne (Marienbad)

Het neo-renaissance theatergebouw werd opgebouwd in 1868 door DE architect Fridrich Zickler. De verbouwing naar **de secessie** stijl vond plaats in 1905 en werd verricht naar het ontwerp van DE architect Alfred Walcher uit Montheim.

7_13

Západočeské divadlo v Chebu

Budova městského divadla v Chebu byla slavnostně otevřena roku 1874. Navrhl ji architekt V. Pröckel a postavil stavitel K. Haberzettel.

V roce 1992 se stalo město Cheb zřizovatelem Západočeského divadla a díky jeho vstřícnému postoji zde divadlo stále žije. Od roku 1999 je chebský soubor zván k účasti na přehlídkách profesionálních divadel České divadlo v Praze, kde získal řadu prestižních ocenění.

De Westboheemse schouwburg te Cheb

Het gebouw van De Westboheemse schouwburg te Cheb was in 1874 geopend. De architect was V. Pröckel en de bouwmeester K. Haberzettel.

In 1992 werd de stad Cheb een beheerder van De Westboheemse schouwburg en dankzij dat overleefde de schouwburg tot vandaag. Vanaf het jaar 1999 is De West Boheemse schouwburg te Cheb elk jaar uitgenodigd naar Praag om bij de **theater festivals** deel te nemen. Chebse schouwburg heeft daar ook enkele prestigieuze prijzen gewonnen.

Westboheemse theater in Cheb

Het gebouw van het stadstheater in Cheb werd feestelijk geopend in het jaar 1874. V. Pröckel heeft het theater ontworpen en werd door de bouwer K. Haberzettel gebouwd.

De stad Cheb werd in het jaar 1992 de stichter van de Westboheemse theaters en dankzij zijn positieve attitude is het theater hier steeds levend. Vanaf het jaar 1999 wordt de Chebse groep uitgenodigd tot deelname aan professionele tentoonstellingen van de theaters Tsjechische theater in Praag waar hij al veel prestige waardering heeft ontvangen.

Het West Boheemse Theater in Cheb

Het gebouw van het Stadstheater in Cheb werd plechtig geopend in 1874. Het gebouw werd ontworpen door DE architect V. Pröckel en neergezet door DE aannemer K. Haberzettel.

In 1992 werd de stad Cheb de bestuurder van het **West Boheemse Theater** en dankzij de goede verhouding van de stad blijft het theater nog leven. Vanaf 1999 werd het theaterensemble van Cheb uitgenodigd voor de tentoonstellingen van professionele theaters 'České divadlo' in Praag waar heeft het ensemble ook veel prestigieuze prijzen behaald.

Westtsjechische theater in Cheb

Het gebouw van het stadstheater in Cheb opende zijn deuren in 1874. Zij werd ontworpen door DE architect V. Pröckel en opgebouwd door DE bouwer K. Haberzettel.

DE Stad Cheb werd in 1992 de regelgevende van Westtsjechische theater. Dankzij dit feit blijft het theater nog steeds levend. Sinds 1999 zijn de kunstenaars uitgenodigd voor de feesten van professionele theaters die georganiseerd worden door České divadlo in Praag (Het Tsjechische theater in Praag). Daar heeft ze al een aantal prijzen ontvangen.

7_14
Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně: Orcestr je nejstarším českým symfonickým tělesem a jeho vznik lze datovat v roce 1821.

Het Westboheemse Symfonieorkest Mariánské Lázně

Het orkest is de oudste symfonie ensemble in Tsjechië. Het werd in 1821 opgericht.

Westboheemse symfonieorkest in Mariánské Lázně

Het ontstaan van het orkest is gedateerd van 1821 en tegelijkertijd is het ook het oudste Tsjechische symfonieorkest.

Het West Boheemse Symfonieorkest van Mariánské Lázně

Dit orkest is het oudste Tsjechische muziekensemble en ontstond in 1821.

Westtsjechische symfonie orkest Marienbad

Het orkest behoort tot één van de oudste Tsjechische symfonie orkesten. Zijn oprichting dateert van 1821.

7_16
Galerie umění Karlovy Vary
Galerie je odborným zařízením, které od roku 1953 v lázeňském prostředí Karlových Varů a jejich regionu uchovává, zhodnocuje a přibližuje české umění 20. století ve stálých expozicích, krátkodobých výstavách, publikační činnosti a kulturně vzdělávacích programech.

De Kunsthal Karlovy Vary

De Kunsthal in Karlovy Vary is een expositieruimte die vanaf het jaar 1953 de Tsjechische kunst van de 20ste eeuw uitstalt in vaste exposities en wisseltentoonstellingen. De Kunsthal is ook het centrum van culturele en educatieve activiteiten en van publicatiewerking.

De galerie van kunst in Karlovy Vary

De galerie is een gespecialiseerd centrum dat in de omgeving van de badplaatsen in Karlovy Vary en hun regio de kunst van de twintigste eeuw behoudt, opwaardeert en toelicht in een vorm van exposities, tentoonstellingen van korte duur, publicaties en programma's met betrekking tot de cultuur en onderwijs.

Kunstgalerij van Karlovy Vary

De galerij is een gespecialiseerde faciliteit die in de regio van Karlovy Vary de Tsjechische kunst van de 20^{ste} eeuw vanaf 1953 bewaart, evalueert en verklaart. De galerij doet het door het middel van permanente tentoonstellingen, tijdelijke exposities, het uitgeven van boeken en cultureel educatieve programma's.

Kunstgalerie Karlsbad

De galerie vertegenwoordigt een professionele oprichting die sinds 1953 bewaart, waardeert en benadert de Tsjechische kunst van 20^{ste} eeuw van de regio's rond Karlsbad. Alles is te vinden in de vorm van een permanente, kortstondige of culturele onderwijstentoonstellingen en publicaties.

7_17
Galerie výtvarného umění v Chebu

Galerie výtvarného umění v Chebu byla založena v roce 1962. Galerie byla založena jako kulturní zařízení zaměřené především na výstavní činnost.

De Galerie voor beeldende kunst te Cheb

De Galerie voor beeldende kunst te Cheb werd in 1962 gesticht als een culturele ruimte gericht vooral aan tentoonstellingen.

De galerie van beeldende kunst in Cheb

De galerie van beeldende kunst in Cheb werd in het jaar 1962 opgericht. De galerie werd opgericht vooral als een cultureel centrum waar tentoonstellingen plaats zullen vinden.

De Galerij van beeldende kunst in Cheb

De galerij werd opgericht in 1962 als een culturele faciliteit gericht vooral op tentoonstellingen.

Galerie beeldende kunst in Cheb

Galerie beeldende kunst in Cheb werd opgericht in 1962 gefocust op tentoonstellingen.

Nejstarší hřiště Golf Clubu Mariánské Lázně bylo slavnostně otevřeno 21. srpna 1905 Jeho veličenstvem Edwardem VII., králem britským.

Golfspelen in het gebied van Karlovy Vary

De oudste golfbaan van Golf Club Mariánské Lázně werd op 21 Augustus in 1905 geopend door Zijne Majesteit Edward VII., de Britse koning.

Golfspelen in Karlovarský kraj

Het oudst sportveld van de Golf Club Mariánské lázně werd feestelijk geopend op 21 augustus 1905 door de Britse koning Eduard VII.

Golfen in de regio van Karlovy Vary

De oudste golfbaan van de Golf Club Mariánské Lázně werd plechtig geopend op 21 augustus 1905 door de Britse koning Edward VII.

Golf spelen in de Karlsbad gemeente

De oudste golfbaan van de Golf Club Marienbad werd feestelijk geopend OP 21 september 1905 door Zijne Majesteits Edward VII., Koning der Brittannië.

8_06

Astoria Golf Resort Cihelny

Už 6 let si mohou golfisté užívat rozsáhlého golfového areálu „škotského typu“. Hřiště projektovala světoznámá společnost Gary Player Design Company. Do areálu spadá mnoho tréninkových ploch včetně krytého driving range. Honey course je přístupný i veřejnosti bez zelené karty. Golfové hřiště je vhodné pro pořádání mistrovských golfových turnajů. V roce 2003 se tu uskutečnilo Mistrovství Evropy juniorů. (18 jamek)

Astoria Golf Resort Cihelny

Al voor 6 jaar kunnen er de golfspelers van de breide golfbaan van HET 'Schotse type' genieten. De golfbaan werd ontworpen door HET wereldberoemd bedrijf Gary Player Design Company. Tot het area behoort veel trainingsruimtes inclusief EEN overdekt driving range. Honey course is voor het publiek zonder de groene kaart toegankelijk. De golfbaan is geschikt voor organiseren van master golftoernooien. In 2003 vond hier De Junior Kampioenschap van Europa plaats.(18 holes)

Astoria Golf Resort Cihelny

Al zes jaren mogen de golfspelers genieten van een grote golfterrein dat lijkt op terreinen in Schotland. Het sportveld heeft het wereldberoemde bedrijf Gary Player Design Company ontworpen. In het terrein zijn er veel treinplaatsen inclusief een overdekt driving range. Honey course is ook toegankelijk voor mensen die geen groene kaart in bezit hebben. Het golfterrein is geschikt voor kampioenschappen. In 2003 vond hier HET Europees kampioenschap junioren plaats.(18 holes)

Astoria Golf Resort Cihelny

Al 6 jaar kunnen golfers genieten van de typische grote 'schotse' golfbaan. De golfbaan wordt ontworpen door het wereldberoemde bedrijf Gary Player Design Company. Er zijn veel oefenterreinen te vinden, inclusief een overdekte driving range. Honey course is toegankelijk ook voor het publiek zonder de groene kaart. De golfbaan is eveneens geschikt voor golfkampioenschappen. In 2003 vond hier het Europese Junior Kampioenschap plaats.(18 holes)

Astoria Golf Resort Cihelny

Al 6 jaar mogen de golfspelers gebruik maken van een uitgebreid "Schotstype" golfterreinen. Ze werden geprojecteerd door HET wereldberoemde bedrijf Gary Player Design Company. Verschillende oefenterreinen en ook EEN bedekt driving range zijn inbegrepen. Honey course is toegankelijk voor publiek zonder groene kaart. Het golfterrein is geschikt voor organisatie van kampioenschappen. In 2003 vond hier de Europees juniorkampioenschap plaats. (18 holes)

8_07

Golf & Racing Club Karlovy Vary

Hřiště bylo vytvořeno uprostřed dostihového závodiště. Projekt byl jedinečně zpracován tak, že z každého odpaliště páli golfista 2x, ale míček směřuje pokaždé na jiný green. Hřiště je ideální pro konání turnajů nižší a střední kategorie. Zahrají si tu i golfisté bez zelené karty v doprovodu osoby s handicapem nižším než 54, nebo golfového trenéra. Hřiště samotné má nádhernou kulisu nejen ve vzrostlé zeleni ve východní části, ale naprosto ojedinělý je pohled na starobylé tribuny pro dostihové fanoušky, ze kterých můžete sledovat dění na hřišti. (18 jamek / 9 odpališť)

Golf & Racing club Karlovy Vary

De golfbaan werd geplaats in het midden van DE renbaan voor paardenraces. De unieke ontwerping zorgt ervoor dat van elke tee slaagt de golfspeler twee keer weg maar de bal gaat telkens een andere green naartoe. De golfbaan is

geschikt voor **organiseren** van lager en midden categorie van golftoernooien. Ook de golfspelers zonder groene kaart mogen hier spelen vergezeld met een persoon die handicap van minder dan 54 heeft, of met een golftrainer. De golfbaan zelf heeft een mooie omgeving van groene natuur in het oostgedeelte maar ook een enig uitzicht naar de oude originele tribunes voor paardenracesfans waarvan kunt u naar de spel kijken.

Golf & Racing Club Karlovy Vary

Het sportveld werd opgericht in het midden van een renbaan voor paardenraces. Het is een uniek project omdat de golfspeler de golfbal van de afslagplaats twee keer kan wegslaan en de golfbal kan dan telkens in een ander green terechtkomen. Het sportveld is ideaal voor wedstrijden **van lagere categorieën en categorieën in het midden**. Er kunnen ook golfspelers spelen met een begeleider die een handicap heeft onder het nummer 54 of een golftrainer, zonder een groene kaart te hebben.

Het sportveld heeft niet alleen een mooie groene achtergrond in zijn oostelijke deel, maar ook een unieke uitzicht naar de oude tribunes gebouwd voor liefhebbers van paardenraces waarvan u heel goed kunt zien wat er op de renbaan **gebeurt**. (18 holes, 9 afslagplaatsen)

Golf & Racing Club Karlovy Vary

De golfbaan werd aangelegd **ten midden** van een renbaan. Het project is heel uniek omdat elke golfer slaat 2 keer af van elke afslagplaats, maar de bal gaat altijd naar een verschillende green. De golfbaan is ideaal voor kleine tot middelgrote toernooien. Ook mensen zonder de groene kaart kunnen op deze baan golfen, vergezeld van een persoon met handicap onder 54 of een golfcoach.

De golfbaan beschikt over veel hoge groene vegetatie in zijn westelijke deel en unieke **geschiedkundige** tribunes voor de toeschouwers. Van deze tribunes kan je de golfbaan bekijken. (18 holes/ 9 afslagplaatsen)

Golf & Racing Club Karlsbad

De golfbaan werd gemaakt in het midden van de renbaan. Het project is uniek. Vanuit elke hole moet de speler de bal twee keer **wegslagen**, maar altijd naar een andere green. De golfbaan is geschikt voor toernooien van laagste en middelste categorie en voor spelers zonder groene kaart met **begeleiding van gehandicapte onder 54 of golftrainer**.

De golfbaan heeft een uitstekende omgeving. In het Oosten bevindt zich EEN verzorgde natuur. Maar wat helemaal uniek is, is het uitzicht vanuit de toenmalige renbaan tribune naar de golfbaan. (twee keer 9 holes)

8_19

Dostihové závodiště

Navštivte některý z dostihů a jezdeckých závodů konajících se v Karlových Varech. Specifické prostředí dostihového závodiště vybudované již roku z r. 1889V kraji je i několik jezdeckých škol.

Renbaan voor paardenraces

als u wilt, kunt u ook paardenraces in het gebied van Karlovy Vary bezoeken. **Het is een ruimte met EEN specifieke sfeer al van het jaar 1889**. In het gebied van Karlovy Vary kunt u enkele **paardrijden scholen** vinden.

Renbaan voor paardenrace

Bezoek één van de paardenraces en ruitervedstrijden die in Karlovy Vary worden georganiseerd. In de regio bevinden zich ook enkele ruiterscholen.

De renbaan

Bezoek één van de paardenraces die in Karlovy Vary plaatsvinden. **Specifieke renbaan omgeving aangelegd al in het jaar ?**.Er zijn ook **verscheidene maneges te vinden in deze regio**.

De renbaan

Komt u maar naar een van de georganiseerde paardenrennen of renwedstrijden in Karlsbad. U treft hier EEN unieke renbaan die opgebouwd werd in....In de gemeente zijn ook meerdere rijsscholen te vinden.

8_21

SKI areály, lyžování

Karlovarský kraj nabízí nejen lázeňskou léčbu, ale i vynikající podmínky pro letní i zimní rekreaci. Zatímco v létě turisté obléhají historické památky, v zimě do našeho regionu míří stovky lyžařů.

Krušné hory jsou vyhlášené kvalitními skiareály a rozsáhlou sítí upravovaných běžeckých tras. Nejčastějším cílem lyžařů je samozřejmě Klínovec a Boží Dar. Velmi dobré služby ale najdete i v dalších střediscích.

Ski area's, skiën

In het gebied van Karlovy Vary vindt u niet alleen de spa maar ook perfecte omstandigheden voor **zomer en winter relaxatie**. Terwijl in de zomer er veel toeristen rondlopen die de bezienswaardigheden graag ontdekken, in de winter komen er **honderds** van skiërs naartoe.

Krušné hory zijn welbekend voor hun ski **area's** en voor EEN breide net van de langlaufroutes. Skiërs bezoeken vaak

Klínovec en Boží Dar. Volgende diensten vindt u ook bij de andere centra.

SKI-areaal, skiën

Karlovarský kral biedt niet alleen genezen in badplaatsen aan maar het is ook een geweldige gebied voor zomer en winter recreatie. Terwijl in de zomer er toeristen komen om de historische bezienswaardigheden te bekijken, in de winter komen er honderden skiërs naar onze regio.

In Krušné hory bevinden zich ski arealen van hoge kwaliteit en grote netwerken van verzorgde wegen voor langeafstand ski's. Het De grootste bestemming voor de skiërs is natuurlijk Klínovec en Boží Dar. Maar u kunt ook in andere arealen diensten vinden van hoge kwaliteit.

Skiën, skigebieden

De regio Karlovy Vary biedt niet alleen kuuroorden maar ook uitstekende condities voor zowel zomer als winter ontspanning. Terwijl in de zomer bezoeken toeristen de historische bezienswaardigheden, in de winter komen naar onze regio veel skiërs.

Krušné hory (Het Ertsgebergte) is befaamd voor degelijke skigebieden en EEN uitgebreide netwerk van langlaufroutes. De meest geliefde bestemmingen van de skiërs zijn natuurlijk Klínovec en Boží Dar. Diensten van hoge kwaliteit kunt u ook in andere resorts vinden.

SKI terrein en skieën

In de Karlsbad gemeente wordt niet alleen de bronkuur aangeboden, maar ook zijn hier uitstekende mogelijkheden voor zomer- en winterrecreatie. Terwijl in de zomer zijn voor de toeristen vooral de historische erfgoeden aantrekkelijk, in de winter staat skieën op punt één.

Krušné hory (Ertzgebergte) zijn bekend om zijn ski terreinen van hoge kwaliteit, uitgebreide behandelde skilopen routes. De favorieten onder de toeristen zijn vooral de heuvels Klínovec en Boží Dar. Diensten van hoge kwaliteit zijn hoe dan ook te vinden in andere skioorden.

Úkoly:

1) Věnujte pozornost slovům: postavit, založit. Najděte texty, slovní spojení, ve kterých se tato slova vyskytují a pokuste se vysvětlit, kdy které ze slov použijete. Vezměte si příklady s sebou do semináře. Jaké jsou možné překlady těchto termínů?